

2. TURISMO

Pasaporte

pedir/solicitar un pasaporte
válido por/para cinco años
rellenar/cumplimentar un impreso en letra molde/
de palo/ mayúscula
dato, *m.*, nacionalidad, *f.*, ciudadanía, *f.*
ciudadano, *m.* español
domicilio, *m.*/residencia, *f.*
oficina, *f.* expedidora, autoridad, *f.*
firma, *f.* del titular
fecha, *f.* de expedición, de caducidad
declaración, *f.* de estancia en el país
cambio, *m.* de moneda, oficina, *f.* de cambio
otorgar/conceder/dar x denegar un visado de entrada x salida
recibir/obtener un visado de tránsito
embajada, *f.*, embajador, *m.*
consulado, *m.*, cónsul, *m.*
permiso, *m.* de trabajo, de estancia temporal x permanente
expirar, renovar/prolongar
oficina, *f.* de inmigración
visitante, *m.*, turista, *m.,f.*
extranjero, *m.* x forastero, *m.*
pedir la ciudadanía española
ser nacionalizado en España

Aduana

aduana, *f.*, aduanero, *m.*
tener algo que declarar
hacer la declaración de aduana
rellenar el impreso
control, *m.* de pasaporte
pasar por el control/ la inspección
producto, *m.* sometido a impuestos de aduana
artículo, *m.* libre de impuestos

El viaje

viaje, *m.* largo, corto, de leña, de agua
viajero, *m.*, viajante, *m.* (de comercio)
viajar, andar sin destino fijo
camino, *m.*, caminante, *m.*
ponerse en camino
sendero, *m.*, ruta, *f.*
hacer una ruta turística por Italia
hacer un cruceo por el Mediterráneo
recorrer/* patear la ciudad
hacer un recorrido, un itinerario
vagar, ver mundo/ otros mundos
agencia, *f.* de viajes, de turismo
(oficina, *f.* de) información, *f.*

guía, *f.*, mapa, *m.*, folleto, *m.*
cosmopolita, *m.*
paisaje, *m.*
vista, *f.*, panorámica, *f.*
mirador, *m.*
parada, *f.* de taxi
carrera, *f.*
bajada, *f.* de bandera (en el taxi)
** hacer un viaje en lastre
** abrir camino
** camino de rosas
** quien malos caminos anda, malos abrojos halla
** hacer de un camino dos mandados

Alojamiento

hotel, *m.*, hostel, *m.*, pensión, *f.*
habitación, *f.* particular
casa, *f.* de huéspedes
hospedería, *f.*, motel, *m.*
vestíbulo, *m.*, recepción, *f.*
mostrador, *m.*
rellenar la ficha de llegada/de registro, datos, *pl.m.*
llamar al servicio
cuarto, *m.* (/habitación, *f.*) bien ventilado, soleado, espacioso
reservar (un cuarto), hacer una reserva
habitación, *f.* sencilla x doble
suite, *f.*
personal, *m.*
empleado, *m.* de un hotel
director, *m.*, gerente, *m.*/responsable, *m.*/encargado, *m.*
maitre, *m.*
portero, *m.*, recepcionista, *m.*/jefe, *m.* de recepción
botones, *m.*/mozo, *m.*
servicio, *m.* de limpieza
ascensorista, *m.*

En las montañas

excursión, *f.*, acampada, *f.* libre, en (un) camping
tienda, *f.* de campaña (de dos, tres ...plazas)
caravana, *f.* * rulot, *f.*
mochila, *f.*, saco, *m.*
aislante, *m.*, colchoneta, *f.*
botas, *f.* de campaña
cantimplora, *f.*, termo, *m.*
subir a un monte, ir al monte de acampada
encontrar un lugar silencioso, agradable,
bien protegido
hacer una hoguera, un fuego con leña
deportes, *m.* de montaña/al aire libre
escalar, alpinismo, *m.*, alpinista, *m.*
esquiar, hacer parapente, piragüismo, *m.*
montar a caballo/equitación, *f.*
** cruzar el monte y no ver leña
** por montes y llanos
** creer que todo el monte es orégano

Las playas

playa, *f.*, de arena, piedra, nudista,
de aguas calientes x frías
ola, *f.* fuerte, alta
mar, *m. (f.)* en calma, embravecido x sereno
faro, *m.*
tumbarse al sol, tomar el sol
extender la toalla, la esterilla en la arena
ponerse rojo, quemarse
ponerse moreno/broncearse
crema, *f.* bronceadora/bronceador, *m.*
bañador, *m.*, traje, *m.* de baño, biquini, *m.*
albornoz, *m.*
salvavidas, *m.*, flotador, *m.*
deporte, *m.* acuático, windsurf, *m.*, surf, *m.*
barca, *f.* de pedales
** llorar a mares
** estar metido en un mar sin fondo

I. Texto.

Aragón, puerta de la península, baluarte y atalaya de España, es una de las regiones de más extraordinarias posibilidades turísticas. Sus elevadas montañas—en la parte más escarpada de los Pirineos Centrales—; sus bellísimos valles, que se abren como una mano tendida hacia las fértiles llanuras del sur; la riqueza artística de sus templos; las evocadoras ruinas de sus castillos roqueros, forman un todo en que naturaleza y arte enlazan armónicamente. Si durante el verano los valles de Ansó, Hecho y Aisa ofrecen al viajero la posibilidad de las más atractivas excursiones, entre bosques de abetos, de hayas, de avellanos, por la montaña, donde azulean los lagos glaciales, por sus praderas soleadas de permanente verdor; en invierno Candanchú y Astún brindan al esquiador sus pistas y sus magníficas instalaciones, que les sitúan entre las primeras estaciones deportivas de España, donde se celebran diversas pruebas de esquí de alcance nacional e internacional.

(folleto de la Sección de turismo de la Diputación General de Aragón)

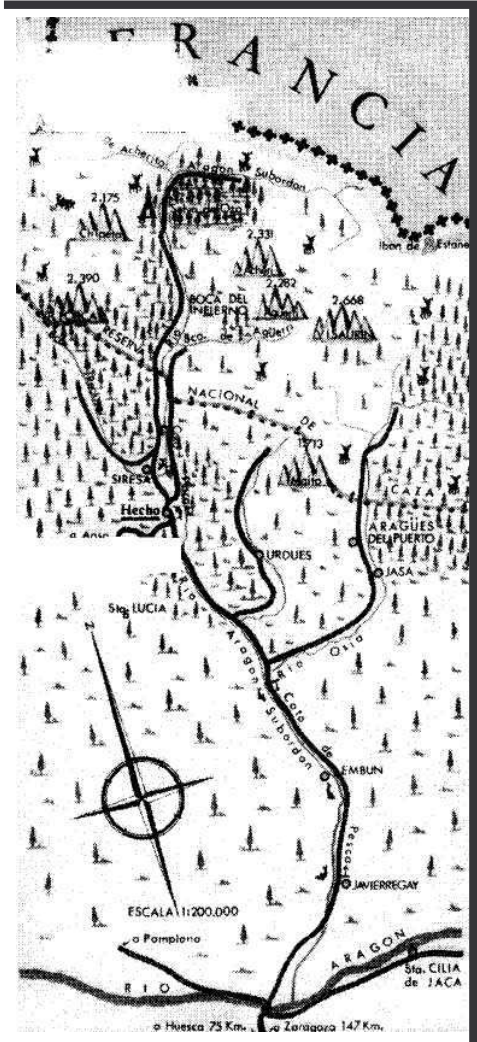
- 1. ¿En qué parte de España se encuentra Aragón?**
- 2. ¿Qué puede encontrar el turista en esta región?**
- 3. ¿Qué tipo de vacaciones uno puede pasar en Aragón? ¿Te atrae algo de la oferta descrita en el texto?**
- 4. ¿Por qué se le llama „puerta, baluarte y atalaya" a la región?**

II. Ejercicios.

- Describe el proceso al que hay que someterse al solicitar el pasaporte,
 - ¿Qué es lo que pasa al cruzar la frontera entre dos países?
- Completa las preposiciones donde haga falta. Traduce el texto completo.**
Banderas azules
Las vacaciones.....la playa pueden convertirse.....una aventura repleta.....basuras e infecciones o.....una temporada.....apacibles baños.....sol y agua. Todo depende.....la elección que se haga.....los 2.000 km.....playas españolas. Las claves.....decidir.....el lugar.....baño.....riesgos.....la salud son: un buen ojo crítico.....detectar.....primera vista el número.....coliformes.....el agua, o algo más fácil.....detectar, las banderas azules.....la Comunidad Europea. Este verano ondean.....170 playas.....las costas españolas las banderas azules que otorga.....la CE. Un símbolo creado.....premiar la calidad.....las playas que ha aumentado su número los últimos cinco años.....900.....1.200. La bandera azul implica además....."una llamada.....el turismo como una garantía.....limpieza.....el que quiere bañarse o tomar el sol",.....los organizadores.....esta campaña.
- Mira el mapa de España e intenta nombrar todas las comunidades autónomas. ¿Conoces las ciudades más importantes de cada una?



4. ¿Qué tipo de turismo prefieres, el organizado o el individual? Da razones por qué.



A 75 kilómetros de Huesca y 147 de Zaragoza, con 1.200 habitantes, junto a las aguas bravas del río Aragón Suborden, se abre —en el confín noroeste de la provincia de Huesca, casi lindando con Navarra— en pleno Pirineo el Valle de Hecho. Hecho tiene sus casas de piedra noble, chimenea recia, color antiguo, zaguán confortable y hospitalidad siempre a punto. Rodeado de altas montañas y al amparo de antaño prósperos monasterios: San Pedro de Siresa (iglesia románica del siglo XI, con tantas esquinas como días del año, según la tradición) y más allá Santa Cruz de la Serós, y un poco más distante San Juan de la Peña, la Covadonga aragonesa, cuna y forja del Reino de Aragón; en azarosos tiempos no necesitó de castillos levantados por mano de hombre, porque el espíritu recio e independiente de estas gentes prefirió siempre las armas naturales: las montañas, el «castillo» del Acher, la Peñaforca, Petraficha..., los bosques y los prados altos fueron sus defensas.

En Hecho la naturaleza entra por todos los sentidos: se **oye** el silencio de las noches serenas, el murmullo del agua clara, el rumor de los bosques y el aullido del «lausin» —en dialecto del lugar— ese viento que ronda las ondas chimeanas de las casonas las noches de invierno, que aviva las brasas del hogar y estimula la conversación a su entorno, en las cedieras, a la vera de serio yantar y de vino sabiamente acariciado; se **ven** picos que alcanzan las estrellas, y bosques tan espesos en los que jamás ha penetrado el sol, y verdes jugosos en inacabable sinfonía, y maravillas sobrecogedoras como el barranco de la Boca del Infierno, que es como la puerta mitológica que da paso a la Selva de Oza; se **toca** la naturaleza en su estado primigenio, el mullido del prado, la añosa corteza de reverenciabes abetos, hayas y abedules, la acerada roca que no perdona si no se cuida al posar sobre ella el pie; se **huele** el perfume de! aire limpio, el vital olor de los troncos recién cortados, v el aroma de las fresas silvestres que crecen en los ribazos al alcance de la mano, y de toda una alfombra de flores que rivalizan en matices de fragancia reconfortante y natural; y, sobre todo, se **saborea** con placer siempre renovado, en armoniosa salmodia de gustos y regustos, la espléndida y recia cocina de la tierra, con el jamón que bien curado «cicatrizaba hasta las úlceras del alma», el queso forrado, las costillas que saben a gloria asadas en brasa de abeto con malojos de tomillo, las «migas» inefables cortadas por mano experta de pastor, el «cordero a la pastora», las «trufas y sopas» cuando se preparan con amor y rito ancestral una noche en que el frío aprieta o se inician una mañana de estío, junto a una fuente en el alto prado, cuando el sol todavía no ha rebasado las cumbres.

5. Explica a qué se refieren estas expresiones.

Folleto, *m.*; hacer un crucero; hacer un recorrido; tumbarse al sol; ir al monte de acampada; hacer una hoguera; hacer la declaración de aduana.

6. ¿Dónde se pueden encontrar estos sitios y objetos?

— altar, <i>m.</i>	— flotador, <i>m.</i>	— embajada, <i>f.</i>
— faro, <i>m.</i>	— arena, <i>f.</i>	— mapa, <i>m.</i>
— recepción, <i>f.</i>	— suite, <i>f.</i>	— aduana, <i>f.</i>

7. Explica la diferencia. Da ejemplos.

a) viaje, <i>m.</i>	x	camino, <i>m.</i>	x	sendero, <i>m.</i>	x	crucero, <i>m.</i>		
b) viajero, <i>m.</i>	x	viajante, <i>m.</i>	x	pasajero, <i>m.</i>	x	caminante, <i>m.</i>	x	turista, <i>m.</i>
c) hotel, <i>m.</i>	x	pensión, <i>f.</i>	x	motel, <i>m.</i>	x	hostal, <i>m.</i>		
d) extranjero, <i>m.</i>	x	forastero, <i>m.</i>	x	persona, <i>f.</i>	ajena			

8. Traduce.

Toulat se uličkami historického jádra města; sejít se u táborového ohně; připravit si svačinu na výlet do termosky; vydat se na hory stanovat; vzít si s sebou spací pytel; rozbouřené moře s vysokými vlnami; věnovat se jezdeckví; obléknout si záchrannou vestu; natřít si tělo opalovacím krémem; hodit si přes ramena župan; oblázková pláž; vzít si pohorky; převážet zboží osvobozené od cla; rezervovat si dvoulůžkový pokoj; ubytovat se v levném hotelu; zapsat se do knihy hostů; nechat si odnést zavazadla hotelovou službou; zažádat si o prodloužení platnosti pasu; ohlásit se na přistěhovaleckém úřadě; požádat o udělení španělské státní příslušnosti.